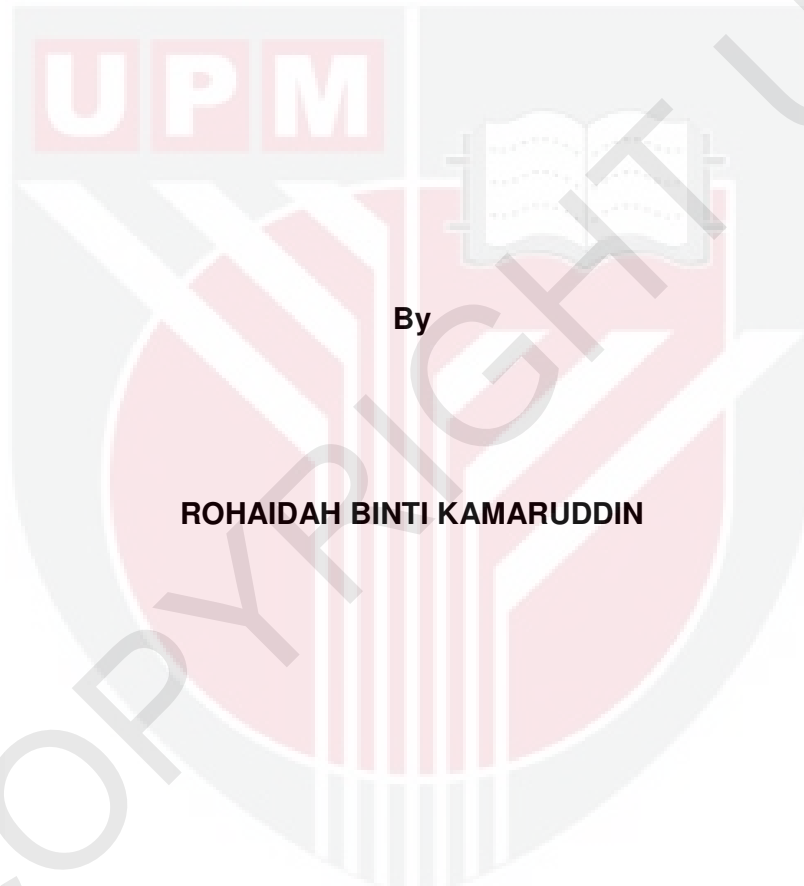


**HUBUNGAN FAKTOR EKSTRALINGUISTIK BAHASA KEDUA DENGAN  
PENCAPAIAN BAHASA MELAYU DALAM KALANGAN PELAJAR  
SEKOLAH BERASRAMA PENUH DI NEGERI SEMBILAN, MALAYSIA**



By

**ROHAIDAH BINTI KAMARUDDIN**

**Thesis Submitted to the School of Graduate Studies, Universiti Putra  
Malaysia, in Fulfilment of the Requirements for the Degree of  
Doctor of Philosophy**

**December 2012**

**FBMK 2012 19**

Abstrak tesis yang dikemukakan kepada senat Universiti Putra Malaysia  
sebagai memenuhi keperluan untuk ijazah Doktor Falsafah

**HUBUNGAN FAKTOR EKSTRALINGUISTIK BAHASA KEDUA  
DENGAN PENCAPAIAN BAHASA MELAYU DALAM KALANGAN  
PELAJAR SEKOLAH BERASRAMA PENUH  
DI NEGERI SEMBILAN, MALAYSIA**

Oleh

**ROHAIDAH BINTI KAMARUDDIN**

**Disember 2012**

**Pengerusi: Profesor Madya Noor Aina Dani, PhD**

**Fakulti: Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi**

Penyelidikan tentang hubungan faktor ekstralinguistik bahasa kedua dengan pencapaian bahasa Melayu dalam kalangan pelajar Melayu yang multilingual di sekolah-sekolah berasrama penuh di Malaysia masih sangat kurang. Menyedari hakikat ini, penyelidik telah menjalankan satu kajian ke atas faktor-faktor ekstralinguistik bahasa kedua yang dominan dalam pembelajaran bahasa kedua. Penyelidik berminat untuk mengkaji faktor motivasi, emosi, sikap dan personaliti sebagai pembolehubah ekstralinguistik. Lanjutan daripada usaha tersebut, penyelidik cuba mencari hubungan antara pencapaian mata pelajaran bahasa Melayu pelajar dengan faktor ekstralinguistik bahasa kedua.

Teori Monitor diangkat sebagai kerangka teori dalam penyelidikan ini. Rasional penggunaan Teori Monitor dirumuskan mengikut konteks pembelajaran bahasa kedua . Sampel kajian terdiri daripada sekumpulan pelajar Melayu tingkatan empat di Sekolah Berasrama Penuh Integrasi Jempol, Batu Kikir (SBPIJ); Sekolah Menengah Sains Tuanku Jaafar, Kuala Pilah (STJ); dan Sekolah Menengah Sains Rembau (SEMESRA), Negeri Sembilan, Malaysia. Jumlah sampel kajian adalah sebanyak 224 pelajar Melayu yang multilingual.

Dapatan kajian daripada kajian tinjauan lapangan dan pemerhatian menunjukkan kumpulan pelajar Melayu di SBPIJ memilih sikap terhadap penutur jati bahasa kedua (B2) sebagai pembolehkan motivasi yang dominan, begitu juga kumpulan pelajar Melayu di STJ. Kumpulan pelajar Melayu SEMESRA memilih minat terhadap B2 sebagai pembolehkan motivasi yang dominan. Motivasi ekstrinsik pelajar Melayu SBPIJ dan STJ berada pada tahap tinggi manakala pilihan pelajar SEMESRA ialah motivasi intrinsik. Respons dari segi emosi menunjukkan pelajar Melayu SBPIJ dan SEMESRA lebih suka diberitahu dengan tepat apa yang perlu dibuat semasa mengambil nota B2. Pelajar Melayu STJ pula memilih jawapan mereka boleh belajar B2 dalam jangka masa yang lama tanpa rehat. Faktor sikap yang paling diminati oleh pelajar Melayu SBPIJ ialah meneruskan pembelajaran B2 dan menggunakan untuk kerjaya masa

depan dan untuk pergaulan. STJ memilih sikap belajar B2 sangat berguna dan menggembirakan. Pelajar Melayu SEMESRA memilih bertutur dalam B2 sangat berguna untuk kerjaya dan kehidupan sosial.

Hasil analisis keputusan Ujian Warna membolehkan penyelidik mengetahui biasan personaliti pelajar secara terperinci. Pelajar Melayu SBPIJ memilih warna ungu, STJ memilih warna biru dan hijau, manakala SEMESRA lebih gemar warna hijau. Ringkasnya, warna ungu melambangkan konflik personaliti, warna biru mempamerkan ketenangan, dan warna hijau ialah ketegasan.

Terdapat korelasi yang positif dan signifikan antara markah mata pelajaran Bahasa Melayu kumpulan pelajar Melayu SBPIJ, STJ, dan SEMESRA dengan min faktor-faktor ekstralinguistik B2. Hal ini dibuktikan pada nilai signifikan pekali korelasi spearman rho 1.000 . Hasil dapatan ANCOVA yang menunjukkan nilai signifikan 0.000 juga lebih kecil daripada paras alpha 0.025. Nilai hasil analisis statistik tersebut membolehkan penyelidik menerima hipotesis alternatif bahawa terdapat hubungan positif teguh antara pencapaian bahasa Melayu dengan faktor ekstralinguistik bahasa kedua. Prinsip Teori Monitor menegaskan mekanisme mental memproses dan menyusun bahasa yang didedahkan kepada pelajar B2. Hal seumpama ini menyediakan asas untuk penyelidik membuat kesimpulan

tentang struktur minda yang tidak ketara pada penglihatan. Dapatlah dikatakan bahawa bahasa daripada persekitaran pelajar diproses melalui *filter*, *organizer*, dan *monitor* lalu menghasilkan pelakuan lisan dan sikap pelajar terhadap bahasa-bahasa mendatang. Penyelidik menyimpulkan bahawa hipotesis tempoh kritikal untuk belajar bahasa kedua tamat selepas seseorang akil baligh tidak benar dalam kes kumpulan Pelajar Melayu di SBPIJ, STJ, dan SEMESRA. Walaupun pelajar Melayu mendapat pendedahan bahasa kedua pada usia lewat, mereka masih dapat menguasai bahasa kedua yang berkaitan dengan adanya LAD.

Abstract of thesis presented to the Senate of Universiti Putra Malaysia in fulfillment of the requirements for the degree of Doctor of Philosophy

**THE RELATIONSHIP BETWEEN SECOND LANGUAGE EXTRALINGUISTIC FACTORS AND MALAY LANGUAGE ACHIEVEMENT AMONG BOARDING SCHOOL STUDENTS IN NEGERI SEMBILAN, MALAYSIA**

By

**ROHAIDAH BINTI KAMARUDDIN**

**December 2012**

**Chairman: Associate Professor Noor Aina Dani, PhD**

**Faculty: Faculty of Modern Languages and Communication**

Research on the relationship of second language extra linguistic factors with Malay language achievement among Malay multilingual students at boarding schools in Malaysia is still deficient. Being aware of this fact, the researcher has conducted a study on dominant second language extra linguistic factors in learning a second language. The researcher is interested in studying motivation, emotion, attitude and personality factors as variables in extra linguistic. As a continuation of these efforts, the researcher tried to find the relationship between academic achievement in Malay language by the students and the second language extra linguistic factors. Monitor theory is adopted as theoretical framework in this research. The Monitor Theory rational use is formulated in the context of second language learning. The sample consists of a group of Malay

students from Sekolah Berasrama Penuh Integrasi Jempol, Batu Kikir (SBPIJ); Sekolah Menengah Sains Tuanku Jaafar, Kuala Pilah (STJ); and Sekolah Menengah Sains Rembau (SEMESRA), Negeri Sembilan, Malaysia. The total of 224 samples are multilingual Malay students.

The results from the field survey and observation study showed that Malay students from SBPIJ choose attitude toward second language (L2) speaker identity as the dominant motivation variable, the same as well to Malay students from STJ. Malay student group from SEMESRA choose interest in L2 as the dominant variable in motivation. Extrinsic motivation in SBPIJ and STJ Malay students are at the high level of student while SEMESRA students choice is intrinsic motivation. Emotional response shows Malay students from SBPIJ and SEMESRA prefer to be told exactly what to do when taking L2 notes. STJ Malay students from STJ chose the answer they can learn L2 for a long time without a break. Attitude factor of most interest by Malay students from SBPIJ is to continue learning L2 and use it for future career and for socializing. STJ choose L2 attitudes as very useful and enjoyable. Malay students from SEMESRA choose speaking in L2 is very useful for career and social life. The Colour Test analytical result allow researchers to know the students refractive personality in detail. SBPIJ Malay students choose purple, STJ select the color blue and green, while SEMESRA prefer green. In short, the color purple symbolizes the personality conflicts, blue exhibit peace, and green is firmness.

There are positive and significant correlation between scores of Malay Language subject and the mean of L2 extra linguistic factors of SBPIJ, STJ, and SEMESRA Malay students group. This is shown at the significant value of spearman rho correlation coefficient 1.000. ANCOVA findings indicate that the 0.000 is also significantly smaller than the alpha level of 0.025. The value of the statistical analysis allow researcher to accept the alternative hypothesis which stated there is a strong positive relationship between achievement in Malay and the second language extra linguistic factors.

Monitor Theory asserts the principle of mental mechanisms process and compile the language students are exposed to L2 students. Case such as this provide a basis for the researcher to make conclusions about the structure of the mind that is not tangible visually. It can be said that the language from the student environment is processed through the filter, organizer, and monitor resulting in the oral language behavior and the student attitude towards the incoming languages. The researcher concluded that the critical period hypothesis for learning a second language ended after puberty is not true in the case of Malay students from SBPIJ, STJ, and SEMESRA. Even though the Malay students acquired the second language exposure at the later age, they still can master the second language due to LAD capacity.



## PENGHARGAAN

( Dengan Nama Allah Yang Maha Pengasih Lagi Maha Penyayang )

Syukur Alhamdulillah ke hadrat Allah S.W.T kerana dengan izin dan limpah kurnia-Nya telah memberikan kekuatan dan kesihatan yang baik kepada saya untuk menyempurnakan Tesis ini bagi memenuhi syarat pengajian saya pada peringkat Doktor Falsafah Bahasa Melayu.

Sekalung penghargaan dan terima kasih saya rakamkan kepada Prof Madya Noor Aina Dani, Phd selaku penyelia bagi penyelidikan saya kerana kesungguhan beliau membimbing saya dari mula hingga akhir bagi melengkapkan kajian ini. Dalam proses menghasilkan kertas kerja projek ini, beliau dengan penuh tanggungjawab menyemak, membaca dan memberi pandangan serta komen yang membina terhadap kajian saya. Budi baik beliau akan tetap saya kenang dan semoga Allah jua yang membalasnya. Jutaan terima kasih yang tidak terhingga juga kepada Ahli Jawatankuasa Penyeliaan Tesis saya, iaitu Prof Madya Mohd. Faiz Sathivellu bin Abdullah,Phd dan Prof Madya Normaliza binti Abd. Rahim,Phd.

Penghargaan ini juga saya tujukan kepada para pensyarah Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi kerana dengan penuh tanggungjawab memberi bimbingan dan tunjuk ajar serta sentiasa bermurah hati mencurahkan ilmu sepanjang saya mengikuti pengajian Doktor Falsafah Bahasa Melayu. Tidak dilupakan pegawai – pegawai di bahagian pentadbiran sarjana, Puan Salmiah, Encik Fareed dan yang lain yang banyak membantu dalam urusan pentadbiran.

Setinggi-tinggi terima kasih saya rakamkan kepada para pelajar Sekolah Berasrama Penuh Integrasi Jempol, Sekolah Menengah Sains Tuanku Jaafar dan Sekolah Menengah Sains Rembau kerana telah memberi kerjasama yang diharapkan semasa saya menjalankan kajian. Ribuan terima kasih juga kepada Puan Ashah binti Samah, Dato' Haji Azam bin Hj Md Atan dan semua responden yang telah membantu dalam penyelidikan ini dengan memberikan maklumat yang tepat, sahih dan padat.

Sekian, terima kasih.

**“ BERILMU BERBAKTI ”**

ROHAIDAH BT. KAMARUDDIN  
GS 20821

Tesis ini telah dikemukakan kepada Senat Universiti Putra Malaysia dan telah diterima sebagai memenuhi syarat keperluan untuk ijazah Doktor Falsafah. Ahli Jawatankuasa Penyeliaan adalah seperti berikut:

**Noor Aina bt Dani, Phd**

Profesor Madya  
Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi,  
Universiti Putra Malaysia,  
( Pengerusi )

**Mohd Faiz Sathivellu bin Abdullah, Phd**

Profesor Madya  
Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi,  
Universiti Putra Malaysia,  
( Ahli )

**Normaliza bt Abd. Rahim, Phd**

Profesor Madya  
Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi,  
Universiti Putra Malaysia,  
( Ahli )

**( BUJANG BIN KIM HUAT, PhD)**

Profesor dan Dekan  
Sekolah Pengajian Siswazah  
Universiti Putra Malaysia

Tarikh:

## PERAKUAN

Saya memperakui bahawa tesis ini adalah hasil kerja saya yang asli melainkan petikan dan sedutan yang tiap - tiap satunya telah dijelaskan sumbernya. Saya juga memperakui bahawa tesis ini tidak pernah dimajukan sebelum ini , dan tidak dimajukan serentak dengan ini, untuk ijazah lain sama ada di Universiti Putra Malaysia atau di institusi lain.

---

**ROHAIDAH BINTI KAMARUDDIN**

Tarikh : 14 Disember 2012

## JADUAL KANDUNGAN

Muka Surat

<b>ABSTRAK</b>	<b>i</b>	
<b>ABSTRACT</b>	<b>v</b>	
<b>PENGHARGAAN</b>	<b>viii</b>	
<b>PENGESAHAN</b>	<b>x</b>	
<b>PERAKUAN</b>	<b>xii</b>	
<b>SENARAI JADUAL</b>	<b>xviii</b>	
<b>SENARAI RAJAH</b>	<b>xix</b>	
<b>SENARAI SINGKATAN</b>	<b>xx</b>	
<b>BAB</b>		
<b>1</b>	<b>PENDAHULUAN</b>	<b>1</b>
	Latar Belakang Kajian	1
	Unsur – unsur Ekstralinguistik	1
	Bahasa Kedua dalam Pendidikan di Malaysia	4
	Pencapaian Bahasa Melayu Pelajar Melayu Kajian	5
	Pernyataan Masalah	8
	Persoalan Kajian	11
	Objektif Kajian	12
	Hipotesis Kajian	12
	Kepentingan Kajian	13
	Skop Kajian	19
	Definisi Operasional	20
	Faktor Ekstralinguistik Bahasa Kedua	20
	Pencapaian Bahasa Melayu	22
	Pelajar Melayu di Negeri Sembilan	22
<b>2</b>	<b>SOROTAN LITERATUR</b>	<b>23</b>
	Kajian tentang Teori Pembelajaran Bahasa	23
	Kajian tentang Teori Monitor oleh Noor Aina Dani (1996)	23
	Teori – Teori Membentuk Soal – Selidik	32
	Kajian tentang teori Motivasi Robert C Gardner (2005)	33
	Kajian tentang Emosi daripada Teori Rita Dunn (2004)	42

	Kajian tentang Sikap terhadap Bahasa oleh Zimbardo & Leippe (1991)	43
	Kajian tentang Teori Warna oleh Max Luscher ( 1981)	44
	Kajian Tentang Faktor Ekstralinguistik	45
	Pengaruh faktor ekstralinguistik pada kebolehfahaman bersama: Beberapa hasil awal daripada penutur Denmark dan Sweden oleh Anja Schuppert., Charlotte Gooskens (2011)	48
	Kajian tentang Pendedahan Bahasa	50
	Kajian tentang Motivasi	52
	Kajian tentang Emosi Peter D MacIntyre (2002)	59
	Kajian tentang Sikap Terhadap Bahasa	64
	Kajian tentang Warna	70
	Kajian tentang Personaliti Reid (1998)	77
	Kesimpulan	85
<b>3</b>	<b>METODOLOGI</b>	92
	Reka Bentuk Kajian	92
	Kerangka Teori	93
	Teori Monitor	93
	Kerangka Konseptual	99
	Tempat Kajian	100
	Populasi dan Pensampelan	101
	Kaedah Kajian	103
	Kaedah Tinjauan Lapangan	103
	Pendekatan Kajian	104
	Pembolehubah Kajian	105
	Pembolehubah Bersandar	105
	Faktor Ekstralinguistik Bahasa Kedua	105
	Motivasi	105
	Emosi	106
	Sikap	106
	Personaliti	106
	Pencapaian Bahasa Melayu Pelajar	107
	Pembolehubah Bebas	107
	Pelajar – Pelajar Melayu	107

Alat Kajian	108
Soal – Selidik	108
Bahagian A untuk semua soal selidik	109
Demografi	109
Bahagian B untuk semua soal selidik	109
Pengaruh yang menyebabkan pelajar belajar bahasa kedua	109
Bahagian C	110
Teori yang berkaitan dengan kajian	110
Faktor (i) Motivasi – Teori Howard Gardner (2005)	110
Faktor (ii) Emosi – Teori Dunn (2004)	111
Faktor (iii) Sikap- Teori Zimbardo & Leippe (1991)	111
Faktor (iv) Personaliti – Ujian Max Luscher (2011)	112
Kesahan dan Kebolehpercayaan Instrumen Kajian	112
Soal Selidik	112
Tatacara Kajian	114
Kajian Rintis	114
Kajian Sebenar	114
Pengedaran borang soal selidik	114
Pentadbiran Soal selidik	115
Penganalisan Data	115
<b>4 KEPUTUSAN DAN PERBINCANGAN</b>	<b>118</b>
Profil sampel	118
Profil Pencapaian Bahasa Melayu Sampel	120
Faktor – Faktor Ekstralinguistik B2 yang dominan berdasar Kumpulan pelajar Melayu yang dikaji	123
Pembolehubah Motivasi	123
Pembolehubah emosi	130
Pembolehubah Sikap	137
Pembolehubah Personaliti	144
Hubungan Faktor Ekstralinguistik B2 dengan pencapaian bahasa Melayu Pelajar Melayu	151
Pembolehubah Motivasi	152
Pembolehubah Emosi	157
Pembolehubah Sikap	160
Pembolehubah Personaliti	162

Membandingkan Kekuatan Pencapaian bahasa Melayu Pelajar Melayu dengan Faktor Ekstralinguistik B2 berdasarkan Berdasarkan Kumpulan	169
Objektif 4 : Rasional Teori Monitor Krashen mengikut konteks Pembelajaran bahasa pelajar kajian.	176
Implikasi dapatan Kajian	184
<b>5 RUMUSAN DAN CADANGAN</b>	<b>189</b>
Rumusan	189
Rumusan Faktor Ekstralinguistik yang Dominan	190
1.Sekolah Berasrama Penuh Integrasi Jempol (SBPIJ)	190
2.Sekolah Menengah Sains Tuanku Jaafar (STJ)	191
3.Sekolah Menengah Sains Rembau (SEMESRA)	192
Rumusan hubungan pencapaian bahasa Melayu pelajar Melayu Dengan faktor ekstralinguistik B2	193
Rumusan kekuatan perbandingan Pencapaian bahasa Melayu Pelajar Melayu dengan Faktor Ekstralinguistik B2	197
Rumusan Rasional Teori Monitor	198
Cadangan Pembetulan	201
Cadangan Penyelidikan Selanjutnya.	204
<b>BIBLIOGRAFI</b>	<b>205</b>
<b>LAMPIRAN</b>	<b>217</b>
Lampiran A : Surat – menyurat	
Lampiran A2 : Kebenaran Menjalankan Kajian di Sekolah	
Lampiran A3 : Pencapaian Peperiksaan Setengah Tahun Responden	
Lampiran B : Soal Selidik	
Lampiran B1 : Contoh Soal Selidik dan Jawapan	
Lampiran B2 : Contoh Jawapan Kajian Rintis	
<b>BIODATA PENULIS</b>	<b>218</b>



## SENARAI JADUAL

Jadual		Muka Surat
1	Populasi Responden	101
2	Taburan Frekuensi untuk markah Bahasa Melayu responden	120
3	Faktor ekstralinguistik B2 yang dominan berdasarkan kumpulan pelajar Melayu kajian	124
4	Susunan faktor ekstralinguistik motivasi mengikut keutamaan kumpulan pelajar Melayu kajian	125
5	Faktor Ekstralinguistik B2 dari segi emosi berdasarkan kumpulan pelajar Melayu kajian	133
6	Suaian Personaliti dengan Pemilihan warna mengikut kumpulan pelajar Melayu Kajian	145
7	Korelasi Spearman Rho Hubungan Pembolehubah Bersandar dengan Minat Terhadap bahasa Asing	153
8	Korelasi Spearman Rho Hubungan Pembolehubah Bersandar dengan Markah	154
9	Korelasi Spearman Rho Hubungan Pembolehubah Bersandar dengan Kehendak	154
10.	Korelasi Spearman Rho Hubungan Pembolehubah Bersandar dengan Motivasi	155
11	Korelasi Spearman Rho Hubungan Pembolehubah Bersandar dengan Sikap Jati Diri	155
12	Korelasi Spearman Rho Hubungan Pembolehubah Bersandar dengan Sikap Terhadap bahasa Asing	156

13	Korelasi markah BM SBPIJ dengan faktor emosi	158
14	Korelasi markah BM STJ dengan faktor emosi	158
15	Korelasi markah BM SEMESRA dengan faktor emosi	158
16	Korelasi markah BM responden SBPIJ dengan faktor Sikap	160
17	Korelasi markah BM responden STJ dengan faktor Sikap	160
18	Korelasi markah BM responden SEMESRA dengan Sikap	160
19	Jadual Silang pemilihan warna oleh pelajar dengan Personaliti mengikut kumpulan SBPIJ	162
20	Jadual Silang pemilihan warna oleh pelajar dengan personaliti mengikut kumpulan responden STJ	164
21	Jadual silang pemilihan warna dengan personaliti mengikut kumpulan responden SEMESRA	166
22	Min Pembolehubah Bersandar	170
23	Min faktor Ekstralinguistik dengan Markah Bahasa Melayu Pelajar	170
24	Pembolehubah tidak Bersandar dan Min Ekstralinguistik	173

## SENARAI RAJAH

Rajah		Muka Surat
1	Model Sosio-pendidikan Pengambilalihan Bahasa Kedua	34
2	Model sosio – pendidikan	37
3	Teori Pembelajaran Rita Dunn (2004)	43
4	Teori Zimbardo dan Leippe (1991)	44
5	Ujian Warna	45
6	Proses – proses Dalam	94
7	Kerangka Konseptual	99
8	Faktor Ekstralinguitik Emosi yang dominan mengikut kumpulan pelajar kajian	134
9	Carta Pie Sikap Keseluruhan Pelajar terhadap B2	141
10	Warna Popular mengikut pilihan kumpulan	146
11	Regresi ANCOVA Min Ekstralinguistik Bahasa Kedua	172
12	Kekuatan Hubungan Markah Bahasa Melayu dengan Faktor Ekstralinguistik Bahasa Melayu Mengikut Kumpulan Pelajar Melayu	175
13	Rasional Teori Mengikut Kumpulan. SBPIJ	176
14	Rasional Teori Mengikut Kumpulan. STJ	177
15	Rasional Teori Mengikut Kumpulan. SEMESRA	177

## SENARAI SINGKATAN

B2	= Bahasa kedua
BM	= Bahasa Melayu
SBP	= Sekolah Berasrama Penuh
KPT	= Kumpulan Pencapaian Tinggi
KPR	= Kumpulan Pencapaian Rendah
SBPIJ	= Sekolah Berasrama Penuh Integrasi Jempol
STJ	= Sekolah Menengah Sains Tuanku Jaafar, Kuala Pilah
SEMESRA	= Sekolah Menengah Sains Rembau, Rembau
PMR	= Penilaian Menengah Rendah
SPM	= Sijil Pelajaran Malaysia

*Tesis ini adalah doa dari ibu Hajah Malilah, bapa Haji Kamaruddin, suami Haji Mehrdad, adik - adik saya yang seramai sebelas orang dan anak - anak tersayang, Mohammad Ali, Amier Hussain dan Hassan yang tidak putus - putus mendoakan dan membantu dari segi kekuatan rohani untuk saya.*

# BAB I

## PENDAHULUAN

### Latar Belakang Kajian

#### Unsur – unsur Ekstralinguistik

Ekstralinguistik ialah situasi kebahasaan diluar lingkungan linguistik, akan tetapi dalam pembelajaran bahasa, unsur ekstralinguistik tetap diambil kira kerana dapat memberi maklumat tentang motivasi, emosi, sikap, personaliti dan yang seumpamanya, yang terbukti membantu seseorang pelajar menguasai bahasa tertentu ( Schmidt, 2010 ).

Menurut *The Free Dictionary* (2010), kata 'ekstralinguistik' membawa maksud pengetahuan bersama yang diperlukan untuk memahami sesuatu percakapan atau sebutan. Dalam kajian ini, pengetahuan tentang motivasi, emosi, sikap terhadap bahasa kedua, dan personaliti diandaikan mempunyai hubungan dengan pencapaian bahasa Melayu pelajar Melayu daripada tiga buah sekolah berasrama penuh di Negeri Sembilan.

Umumnya, dalam pembelajaran bahasa kedua, pelajar Melayu yang dikaji kerap menggunakan analogi pengalaman mereka daripada bahasa ibunda untuk menggambarkan ciri – ciri bahasa kedua yang berbeza. Mereka

tahu fonem merupakan kategori bunyi yang digunakan sebagai bahan fonologi. Morfem, iaitu unit – unit kecil makna menjadi perkataan tertentu yang khusus dalam ayat. Sintaksis, iaitu peraturan tatabahasa dicipta untuk menerangkan fonem, morfem dan gabungan perkataan mengikut wacana yang tertentu. Semua ciri – ciri ini sangat penting dalam cara mereka berkomunikasi dan memahami peraturan tatabahasa bahasa kedua. Seringkali maklumat ekstralinguistik yang memang wujud dalam pembelajaran bahasa kedua diabaikan oleh pendidik sebagai faktor yang mengukuhkan minat pelajar. Hakikat bahawa pelajar dianggap dapat berkomunikasi dan memahami bahasa kedua tanpa pembolehubah ekstralinguistik membuat penyelidik bertanya – tanya bagaimanakah pembolehubah tersebut akan memberi kesan kepada pencapaian bahasa Melayu pelajar yang dikaji pada skala yang lebih besar merentasi tiga sekolah yang berlainan kategori. Lanjutan daripada persoalan ini, penyelidik meyerlahkan faktor motivasi, emosi, sikap dan personaliti sebagai pembolehubah ekstralinguistik dalam kajian ini bersandarkan maklumat daripada kajian – kajian lepas oleh pengkaji yang terdahulu.

Motivasi ialah komponen yang penting dalam menentukan kejayaan pembelajaran bahasa kedua seseorang pelajar di sekolah. Antara motivasi yang diberi tumpuan oleh penyelidik dalam kajian ini ialah motivasi integratif dan motivasi instrumental. Menurut Cookes dan Schmidt (1991), motivasi Integratif merupakan kecenderungan pelajar menentukan

matlamat mereka dalam mempelajari bahasa kedua. Faktor ini merangkumi sikap positif pelajar terhadap bahasa kedua disamping keinginannya untuk menjadi ahli masyarakat bahasa kedua. Hudson (2000) berpendapat, motivasi instrumental ialah keinginan untuk memperoleh sesuatu yang praktikal atau konkrit menerusi pembelajaran bahasa kedua, misalnya ganjaran sosial, ekonomi atau meningkatkan status dalam masyarakat. Seterusnya, menurut Gardner (2000), sikap tidak mempunyai pengaruh secara langsung terhadap pembelajaran bahasa kedua tetapi sikap mempengaruhi motivasi pelajar. Menurut Gardner lagi, motivasi, dalam kata lain, dapat diterjemahkan sebagai gabungan usaha dan keinginan seseorang untuk mencapai matlamat pembelajaran bahasa yang positif. Dapat dikatakan bahawa motivasi dalam pembelajaran bahasa kedua timbul seiring dengan sikap, sahsiah dan personaliti. Menurut Reid (1998), faktor emosi termasuklah kebimbangan (tinggi/rendah), sikap (positif/negatif), motivasi (kuat/lemah), keyakinan diri, ketabahan dan rasa tanggungjawab. Setiap pelajar dilengkapi dengan buruj mereka tersendiri dan keamatan faktor emosi. Ini mempengaruhi tugas pembelajaran bahasa kedua. Dengan jelas Reid (1998) berpendapat terdapat pertalian yang rapat antara emosi dengan jenis personaliti seseorang pelajar.



## **Bahasa Kedua dalam Pendidikan di Malaysia**

Keinginan mempelajari sesuatu bahasa lain selain bahasa ibunda menunjukkan terdapatnya hubungkait antara minat pelajar bahasa dengan bahasa kedua tersebut. Contohnya, seorang pelajar berkata, “Saya suka bahasa Perancis kerana bahasa itu mengandungi nilai romantik”. Kata-kata ini membayangkan keadaan pelajar membayangkan penutur jati melafazkan kata-kata dengan nada yang sopan dan mata yang bercahaya. Seorang pelajar lain pula berkata, “ Saya suka bahasa Jepun kerana bahasanya lembut dan sopan”. Tuturan yang stereotaip ini keluar daripada minda pelajar sambil membayangkan penutur lelaki atau wanita Jepun yang mengganguk – anggukkan kepala sewaktu berbual. Apa yang ingin digambarkan oleh penyelidik dalam dua situasi tersebut ialah pelajar mempelajari bahasa kedua atas pelbagai jenis motivasi. Hal ini diperkukuhkan oleh Gardner (2005) bahawa kebolehan menguasai dan berkomunikasi dalam pelbagai bahasa merupakan satu aset yang sangat bernilai dalam dunia tanpa sempadan. Dalam hal ini, Malaysia tidak terkecuali. Di samping itu, kemahiran berbahasa dapat meluaskan pengetahuan juga membantu proses perkembangan personaliti individu ke arah yang lebih positif.

Jelas bahawa kemahiran menguasai pelbagai bahasa merupakan faktor penting dalam merealisasikan matlamat Malaysia menuju era globalisasi,

terutama dalam bidang akademik dan seterusnya ke arah pencapaian pendidikan bertaraf dunia. Untuk memperbaiki kehidupan dan untuk membina negara menjadi sebuah negara maju, kita perlu berupaya memahami bahasa asing (Mahathir Mohamad, 2011). Kebolehan pelbagai bahasa dapat melahirkan generasi yang berketerampilan dalam menguasai beberapa bahasa antarabangsa. Pengajaran bahasa antarabangsa turut memberi sumbangan dalam menjayakan keseluruhan matlamat pendidikan ( Akta Pendidikan, 1996 ) . Bagi mencapai matlamat tersebut, Kementerian Pelajaran Malaysia telah memperkenalkan beberapa bahasa antarabangsa utama di sekolah – sekolah berasrama penuh dan kini diperluas ke sekolah – sekolah harian biasa. Bahasa – bahasa antarabangsa yang diperkenalkan termasuklah bahasa Arab, Perancis, Jerman, Jepun dan Mandarin (Pusat Perkembangan Kurikulum, 2006). Berdasarkan senario semasa ini, penyelidik mengambil inisiatif untuk mengenal pasti hubungan faktor ekstralinguistik bahasa kedua dengan pencapaian bahasa Melayu pelajar Melayu yang jamak bahasa.

### **Pencapaian Bahasa Melayu Pelajar Melayu Kajian**

Terdapat tiga buah sekolah yang terlibat dalam kajian ini, iaitu Sekolah Berasrama Penuh Integrasi Jempol, Sekolah Menengah Sains Tuanku Jaafar, dan Sekolah Menengah Sains Rembau di Negeri Sembilan.

Sekolah Berasrama Penuh (seterusnya SBP) merupakan kumpulan sekolah menengah perdana yang dikhaskan untuk pelajar-pelajar yang mendapat keputusan cemerlang dalam Ujian Penilaian Sekolah Rendah dan Penilaian Menengah Rendah. Di SBP, waktu belajar pelajar telah diatur oleh pihak sekolah dan setiap pelajar perlu mematuhi jadual tersebut. Inilah satu keunikan kehidupan sekolah berasrama penuh jika dibandingkan dengan kehidupan pelajar di sekolah harian biasa.

Selaras dengan falsafah pendidikan di SBP untuk menyediakan suasana persekolahan dan pembelajaran yang terancang, terkawal dan sempurna demi memupuk dan memperkembangkan kebolehan pelajar-pelajar berpotensi ke arah kecemerlangan, sudah pasti penekanan terhadap pencapaian tinggi dalam semua pelajaran dititikberatkan, malahan Bahasa Melayu ialah mata pelajaran yang wajib lulus dalam Penilaian Menengah Rendah (PMR) dan Sijil Pelajaran Malaysia (SPM). Walaupun di Sekolah Berasrama Penuh Integrasi Jempol (seterusnya SBPIJ) mewajibkan bahasa Arab untuk bahasa ketiga selepas bahasa Inggeris, keputusan peperiksaan bahasa Melayu untuk PMR dan SPM tetap 100% lulus. Begitu juga bagi Sekolah Menengah Sains Tuanku Jaafar (seterusnya STJ). Pencapaian bahasa Melayu untuk PMR dan SPM pelajar – pelajarnya mencapai angka 100% untuk kedua – dua peperiksaan wajib diambil di Malaysia.

Terdapat 64 buah sekolah berasrama penuh (SBP) di seluruh Malaysia. Setiap SBP wajib menyediakan mata pelajaran bahasa yang lain selain bahasa Melayu dan bahasa Inggeris. Di sebuah sekolah biasanya terdapat bahasa elektif wajib seperti bahasa Jepun, bahasa Mandarin, bahasa Perancis, bahasa Jerman dan bahasa Arab. Setiap dua tahunan diadakan Festival Bahasa khas untuk bahasa – bahasa tersebut. Dalam festival inilah pelajar diberi peluang untuk menunjukkan bakat bertutur dalam bahasa – bahasa yang diambil. Malahan pelajar – pelajar ini diberi peluang untuk melanjutkan pelajaran ke negara – negara asal bahasa tersebut. Belajar lebih daripada satu bahasa merupakan satu nilai tambah untuk pelajar ini mengenali dengan lebih dekat bahasa, budaya dan perbezaan pemikiran bangsa penutur jati bahasa kedua dengan bahasa ibunda pelajar sendiri. Walaupun peruntukan masa untuk belajar bahasa kedua di SBP hanya sebanyak 3 waktu seminggu, masa tersebut cukup untuk pelajar menguasai bahasa kedua atas faktor – faktor yang tertentu. Faktor – faktor ekstralinguistik ini mempunyai daya tarikan yang kuat untuk pelajar menghayati bahasa dan budaya bahasa kedua.

## Pernyataan Masalah

Faktor ekstralinguistik bahasa kedua dalam konteks penyelidikan ini merujuk motivasi, emosi, sikap dan personaliti pelajar Melayu daripada tiga kumpulan, iaitu Sekolah Berasrama Penuh Integrasi Jempol, Sekolah Menengah Sains Tuanku Jaafar, dan Sekolah Menengah Sains Rembau di Negeri Sembilan. Sebelum kajian ini dilaksanakan penyelidik tidak dapat menentukan faktor ekstralinguistik B2 yang dominan dalam pembelajaran B2 pelajar Melayu walaupun telah mengenal pasti keujudan motivasi, emosi, sikap dan personaliti.

Motivasi untuk mempelajari B2 bukanlah satu usaha yang mudah kerana melibatkan aspek kognisi, perasaan dan perubahan tingkah laku pembawaan budaya dalam bahasa tersebut. Pembawaan budaya bahasa kedua boleh mempengaruhi faktor ekstralinguistik pelajar sama ada mengakibatkan kesan yang positif atau negatif terhadap bahasa itu. Setakat ini penyelidik masih tidak dapat memastikan yang mana satu daripada faktor – faktor tersebut yang memberi impak positif terhadap kejayaan pelajar Melayu dalam B2. Sebagai contoh, pelajar – pelajar Melayu yang dikaji mungkin ingin mempelajari B2 atas faktor motivasi. Walau bagaimanapun, pelajar boleh juga mengutamakan faktor sikap atau emosi atau personaliti. Faktor ekstralinguistik inilah yang hendak ditentukan oleh penyelidik melalui kajian penyelidikan ini.

Faktor ekstralinguistik bahasa kedua dalam penyelidikan ini dan pencapaian mata pelajaran bahasa Melayu adalah dua pembolehubah yang belum dikaji oleh para penyelidik di Malaysia. Penyelidik meletakkan Hipotesis Alternatif bahawa kemahiran jamak bahasa pelajar Melayu yang dikaji dapat memberi kelebihan pemahaman makna bahasa kedua kepada pelajar sendiri tetapi hipotesis ini perlu dibuktikan dengan menjalankan penyelidikan ini. Penyelidik mengambil contoh pendapat Bialystok (1997) bahawa orang yang jamak bahasa mempunyai kebolehan analitik yang tinggi. Dengan kebolehan ini, mereka dapat menghasilkan kemahiran teknologi yang tinggi berbanding pelajar ekabahasa. Dari perspektif psikolinguistik, ekabahasa menunjukkan perkembangan personaliti dalam lingkungan yang terhad. Keadaan sebegini menyebabkan personaliti yang terbentuk tidak ada kepelbagaian kemahuan walhal pada zaman dunia tanpa sempadan ini, Malaysia memerlukan modal insan yang cemerlang dalam pelbagai jurusan. Penyelidik menjangkakan perkembangan personaliti pelajar Melayu yang jamak bahasa adalah melangkaui sempadan lingkungan yang terhad.

Kajian ini sangat kurang dalam khazanah ilmu di Malaysia walaupun telah lama bertapak di negara-negara Barat. Kesedaran tentang faktor ekstralinguistik masih tidak diambilkira kerana sistem yang berorientasikan peperiksaan. Daripada pemerhatian penyelidik, terhadap pelajar Melayu yang mengambil B2, hubungan faktor ekstralinguistik bahasa kedua

dengan pencapaian mata pelajaran bahasa Melayu kelihatan saling berhubungan dan hubungan ini sangat kukuh.

Akan tetapi masyarakat umum di Malaysia masih beranggapan pembelajaran bahasa yang formal perlu diakhiri dengan kecemerlangan pada gred A mata pelajaran Bahasa Melayu juga mata pelajaran Bahasa Inggeris. Jarang atau tidak ada penegasan yang berhubung peri pentingnya cemerlang dalam bahasa-bahasa lain. Walaupun sudah seabad merdeka, masyarakat masih kekal dengan budaya pendidikan ala penjajah yang mengutamakan pelajar belajar bahasa Inggeris dan cemerlang dalam semua mata pelajaran yang berkaitan dengan bahasa Inggeris.

Semasa menjalankan penyelidikan ini, penyelidik menghadapi beberapa kekangan. Antaranya di Malaysia penguasaan bahasa asing dalam kalangan pelajar Melayu adalah sangat lemah. Sikap ini pula ditambah dengan sikap segelintir masyarakat yang kurang mengambil tahu malah menentang penggunaan pelbagai bahasa asing kerana bimbang penguasaan bahasa yang banyak akan mengganggu keputusan bahasa Melayu semasa peperiksaan.

Setakat ini Teori Monitor belum banyak diterapkan dalam penyelidikan bahasa yang berkaitan dengan pembelajaran B2 di Malaysia .Namun

penyelidik berusaha untuk mengimplimentasikan prinsip – prinsip Teori Monitor dalam kajian ini terhadap tiga kumpulan pelajar Melayu yang sedang menuntut di sekolah berasrama penuh. Semasa menjalankan kajian, penyelidik mendapati proses – proses dalaman Teori Monitor memang sebenarnya wujud dalam pembelajaran B2 tetapi cara untuk mendapat maklumat tidak ditegaskan oleh Krashen kerana beliau sendiri tidak memberikan sebarang instrumen pengukuran misalnya soal selidik atau ujian bagi membantu mana – mana pengkaji yang berminat melaksanakan pembuktian Teori Monitor dalam kaedah lapangan.

### **Persoalan Kajian**

Persoalan kajian yang hendak dikaji oleh penyelidik adalah seperti yang berikut :

1. Apakah faktor – faktor ekstralinguistik B2 pelajar Melayu yang dominan berdasarkan kumpulan ?
2. Adakah terdapat hubungan yang positif antara pencapaian bahasa Melayu Pelajar Melayu dengan pembolehubah ekstralinguistik bahasa kedua.
3. Sejauh manakah kekuatan hubungan antara pencapaian bahasa Melayu pelajar Melayu dengan faktor – faktor ekstralinguistik B2 ?
4. Apakah rasional Teori Monitor Krashen ( 2004 ) mengikut konteks situasi pembelajaran bahasa pelajar Melayu berdasarkan mengikut kumpulan kajian?



## **Objektif Kajian**

Objektif kajian penyelidikan ini adalah seperti yang berikut :

1. Menghuraikan faktor ekstralinguistik B2 yang dominan berdasarkan kumpulan pelajar Melayu yang dikaji,
2. Menentukan hubungan pencapaian bahasa Melayu pelajar Melayu dengan faktor ekstralinguistik B2 mengikut kerangka teori,
3. Membandingkan kekuatan hubungan pencapaian bahasa Melayu pelajar Melayu dengan faktor ekstralinguistik B2 berdasarkan kumpulan, dan
4. Merumuskan rasional Teori Monitor mengikut konteks situasi pembelajaran bahasa pelajar kajian.

## **Hipotesis Kajian**

Memandangkan objektif kajian 2 dan 3 di atas memerlukan penganalisan data kuantitatif maka penyelidik berusaha untuk mencapai objektif kajian yang berkaitan dengan mengemukakan hipotesis kajian seperti yang berikut:

Hipotesis Alternatif: Terdapat hubungan positif teguh antara pencapaian bahasa Melayu dengan faktor ekstralinguistik bahasa kedua pelajar Melayu di Negeri Sembilan mengikut kumpulan.

Hipotesis Nol : Tidak terdapat hubungan positif teguh antara pencapaian bahasa Melayu dengan faktor ekstralinguistik bahasa kedua pelajar Melayu di Negeri Sembilan mengikut kumpulan.

Penyelidik berhasrat untuk mencapai hipotesis alternatif di hujung penyelidikan ini selepas pengumpulan maklumat semua data kajian. Hipotesis Nol disertakan sebagai pilihan yang terpaksa diterima oleh penyelidik sekiranya tafsiran data tidak memihak Hipotesis Alternatif. Walau bagaimanapun penyelidik berharap akan memperolehi dapatan kajian yang membuktikan kebenaran Hipotesis Alternatif.

### **Kepentingan Kajian**

Penyelidik telah mengenal pasti kewujudan faktor ekstralinguistik B2 dalam penyelidikan ini merangkumi pembolehubah motivasi, emosi, sikap dan personaliti. Antara keempat - empat faktor ekstralinguistik tersebut

salah satu daripadanya adalah yang paling dominan. Adalah penting untuk mengetahui jenis motivasi yang menjadi pilihan utama pelajar Melayu mengikut kumpulan sekolah masing – masing. Mengikut Krashen (2007) tiga jenis motivasi dikatakan mempengaruhi pembelajaran B2 pelajar, iaitu motivasi integratif, motivasi instrumental dan motivasi pengiktirafan kumpulan sosial. Motivasi integratif merupakan kemahuan untuk menyertai hidup masyarakat yang menuturkan bahasa kedua yang dipelajari oleh seseorang. Motivasi instrumental merupakan kemahuan untuk menggunakan bahasa yang dipelajari untuk tujuan praktikal seperti mendapatkan pekerjaan. Motivasi pengiktirafan kumpulan sosial ialah kemahuan memperolehi kemahiran bahasa. Yang dituturkan oleh kumpulan sosial yang diiktiraf oleh pelajar.

Selain motivasi faktor emosi dijangka turut mempengaruhi pembelajaran bahasa kedua pelajar Melayu mengikut Teori Monitor keadaan emosi pelajar adalah sebahagian daripada filter. Semakin kurang kebimbangan pelajar semakin baiklah kesinambungan pemerolehan bahasa keduanya. Emosi merupakan aspek dalaman yang mempengaruhi gaya pembelajaran seseorang pelajar. Aspek emosi perlu dipandang tinggi pengaruhnya. Apabila seseorang pelajar mempunyai pengawalan emosi yang tinggi maka pembelajaran bahasanya menjadi lebih berkesan.

Ujian soal selidik sikap terhadap bahasa oleh Zimbardo dan Leippe (1991) diaplikasikan oleh penyelidik untuk memperoleh unsur – unsur yang mempengaruhi keseluruhan sikap seseorang terhadap bahasa yang dipelajari. Sikap terhadap bahasa merupakan cerminan perasaan seseorang terhadap bahasa ibundanya atau bahasa orang lain (Crystal 1992)

Ujian warna oleh Max Luscher (2011) dimanfaatkan oleh penyelidik untuk mendapatkan suaian personaliti pelajar dengan tafsiran makna berdasarkan warna kegemaran. Petunjuk tentang penilaian sendiri yang khusus dalam ujian tersebut telah digunakan oleh pengamal – pengamal pendidikan untuk memberi saranan profesional agar seseorang dapat mengelakkan diri daripada petanda awal tekanan psikologi sewaktu seseorang mempelajari B2. Hasil analisis keputusan Ujian warna membolehkan penyelidik mengetahui biasan personaliti pelajar Melayu secara terperinci. Keputusan Ujian Warna Max Luscher (2011) diperkukuhkan oleh Ujian Personaliti Reid (1998) berdasarkan lapan kriteria personaliti.

Di Malaysia pembelajaran bahasa kedua hanya dimulakan di sekolah menengah sahaja dan dalam masa yang singkat, iaitu 4 tahun dan pelajar perlu mencapai tahap baik dalam peperiksaan B2. Kajian ini menjurus pada peri pentingnya hubungan faktor ekstralinguistik bahasa kedua

dengan pencapaian bahasa Melayu pelajar – pelajar Melayu jamak bahasa . Secara am, dapatan kajian ini diharapkan bukan sahaja dapat digunakan oleh semua pihak yang terlibat dalam bidang pembelajaran bahasa kedua, bahkan semua guru yang mengajar bahasa Melayu dan bahasa Inggeris. Dapatan kajian ini dapat meningkatkan tahap kepekaan mereka akan keperluan memahami naluri atau kehendak pelajar yang kompeten pelbagai bahasa. Daripada kajian rintis penyelidik di lokasi kajian, pelajar Melayu yang jamak bahasa bukan sahaja cemerlang dalam peperiksaan B2 sebagai mata pelajaran wajib atau elektif, malah pencapaian peperiksaan bahasa Melayu pelajar berkenaan turut cemerlang. Faktor ini dipacu oleh keinginan untuk maju dari segi pelajaran agar dapat menterjemahkan dengan jelas dan efektif konsep dan idea sendiri ke dalam B2 yang dipelajari. Manakala dari segi pekerjaan pula, mereka yang jamak bahasa lebih banyak peluang pekerjaan yang menanti berbanding pelajar ekabahasa. Malahan mempelajari lebih banyak bahasa lebih banyak peluang untuk melawati laman sesawang pelbagai bahasa tanpa menggunakan fungsi alih bahasa. Malahan pelajar mengatakan mereka dapat meluaskan minda pengetahuan dan pelajar juga boleh membaca dalam bahasa kedua, memahami dengan pantas, mampu membentangkan fakta serta pemikirannya dengan lebih jelas. Dari segi peribadi, pelajar mempunyai jaringan persahabatan yang lebih luas dan berpengetahuan. Mempelajari bahasa kedua sebenarnya tidak akan melemahkan bahasa Melayu,

sebaliknya pelajar mendapat 1001 kekuatan baru daripadanya. Mereka jadi lebih istimewa, unik dan menonjol jika dibandingkan dengan pelajar yang tidak tahu bahasa kedua.

Pelajar Melayu yang kompeten pelbagai bahasa bukan sahaja cemerlang dari segi akademik bahkan mempunyai personaliti yang cemerlang mengikut bahasa yang diambil. Hal ini kerana mempelajari bahasa adalah juga mempelajari budaya bangsa bahasa tersebut. Pelajar bahasa Arab dari pemerhatian penyelidik sangat sopan dan mempunyai budi pekerti yang baik. Menurut seorang informan ( seorang guru ), pelajar yang mempelajari bahasa Arab lebih menghormati guru berbanding pelajar yang mengambil bahasa Inggeris. Daripada pemerhatian awal penyelidik, pelajar Melayu memotivasikan diri sendiri bak kata pepatah Arab lama “ Man jadda wa jadda- Sesiapa yang berusaha pasti berjaya”

Menurut Krashen (2007), pemerolehan bahasa tidak memerlukan penggunaan meluas tentang peraturan tatabahasa mengikut kematangan usia. Yang penting menurut beliau ialah perbualan dapat difahami oleh penutur jati B2. Krashen memberi bukti berdasarkan kebebasan mempelajari B2 mengikut usia, latar belakang bahasa pertama, dan keadaan pendedahan bahasa tersebut. Pernyataan Krashen (2011) ini diperkuatkan pula oleh Chomsky (2011) setiap manusia dianugerahi LAD

yang boleh membantu penerimaan bahasa pada bila – bila masa tanpa landasan umur.

Penyelidik telah menggunakan pelbagai instrumen dari beberapa pengkaji untuk merealisasikan Teori Monitor yang dijadikan asas hubungan antara faktor ekstralinguistik B2 dengan pencapaian bahasa Melayu pelajar Melayu yang dikaji. Teori Monitor mengabungkan motivasi, emosi, sikap dan personaliti dalam satu jajaran gambarajah. Penyelidik menggunakan Teori Gardner (2005) untuk mengkaji motivasi pelajar kajian, Teori Rita Dunn (2004) bagi menyelidik emosi pelajar, Teori Zimbardo dan Leippe (1991) untuk mendapatkan analisis sikap pelajar, dan Ujian Warna Max Luscher (1981).

Penyelidik berusaha untuk menghasilkan instrumen kajian yang dapat memenuhi kehendak objektif kajian bersesuaian dengan kumpulan pelajar Melayu di SBPIJ, STJ, dan SEMESRA. Instrumen kajian dalam bentuk soal selidik dan ujian yang berasal daripada penyelidik luar negara telah diterjemahkan oleh penyelidik ke dalam bahasa Melayu seterusnya dipadankan pula dengan nilai masyarakat Malaysia. Versi instrumen kajian dalam bahasa Melayu ini bertujuan untuk membuktikan kebenaran proses dalaman dan luaran Teori Monitor oleh Krashen (2011) seperti yang dialami oleh pelajar Melayu semasa pembelajaran B2.

## Skop Kajian

Penyelidikan ini dijalankan untuk mengkaji hubungan faktor ekstralinguistik bahasa kedua dengan pencapaian Bahasa Melayu dalam kalangan pelajar Melayu di Negeri Sembilan. Faktor ekstralinguistik B2 yang dikaji merangkumi pembolehubah motivasi, emosi, sikap dan personaliti terhadap pembelajaran B2. Instrumen kajian yang digunakan ialah soal selidik *Attitude Motivation Battery Test* ( Robert C. Gardner, 2005 ) ,soal selidik rangsangan emosi 4 dimensi (Rita Dunn, 2004) , soal selidik sikap terhadap B2 ( Zimbardo & Leippe, 1991) , dan ujian personaliti pelajar melalui pemetaan warna (Max Luscher, 1981). Teori Monitor Krashen (2003) digunakan sebagai kerangka teori kajian. Kajian ini dijalankan terhadap pelajar – pelajar Melayu Tingkatan Empat yang sedang belajar di Sekolah Berasrama Penuh Integrasi Jempol, Sekolah Menengah Sains Tuanku Jaafar dan Sekolah Menengah Sains Rembau, Negeri Sembilan. Malaysia Kajian ini dijalankan mulai Mei 2010 sehingga Disember 2011.

Penyelidik memanipulasi kajian tinjauan lapangan dengan menggunakan 4 set soal selidik, disamping temu bual, pemerhatian dan nota catatan. Data kajian dianalisis menggunakan korelasi dan ANCOVA SPSS PC<sup>+</sup> versi 18



## **Definisi Operasional**

Berdasarkan tajuk kajian, iaitu hubungan faktor ekstralinguistik bahasa kedua dengan pencapaian bahasa Melayu pelajar – pelajar Melayu di Negeri Sembilan, pengkaji mengemukakan definisi operasional seperti yang berikut:

### **Faktor Ekstralinguistik Bahasa Kedua**

Faktor ekstralinguistik bahasa kedua yang dikaji terdiri daripada aspek – aspek berikut :

1. Pembolehkan Motivasi. (Robert Gardner, 2005)

Konsep motivasi yang diambil kira ialah minat dalam bahasa kedua, intensiti motivasi pelajar, sikap dalam mempelajari B2, sikap terhadap penutur jati, orientasi integratif, kehendak dalam mempelajari B2 dan motivasi instrumental. Data kajian dianalisis mengikut prosedur min oleh Gardner (2005).

2. Pembolehkan emosi. ( Rita Dunn, 2004)

Rangsangan emosi adalah mengikut 4 dimensi, iaitu motivasi, keazaman, tanggung jawab dan struktur.

3. Pemboleh ubah Sikap. (Zimbardo & Leippe, 1991)

Empat bahagian sikap yang dikaji ialah tingkah laku, kehendak, kognitif dan tindak balas. Daripada keempat – empat sikap ini penyelidik menentukan sikap sebenar pelajar.

4. Pembolehkan Personaliti ( Max Lüscher, 1984)

Pemilihan warna disusun dalam satu keadaan yang membolehkan seseorang memilih warna dengan spontan mengikut gerak hati yang separa sedar. Tujuh warna digunakan iaitu biru, hijau, merah, kuning , ungu, hitam dan coklat.

## **Pencapaian Bahasa Melayu**

Kumpulan pelajar Melayu daripada tiga buah sekolah yang mendapat keputusan cemerlang dalam matapelajaran bahasa Melayu Penilaian Menengah Rendah tahun 2010.

### **Pelajar Melayu di Negeri Sembilan**

Pelajar – pelajar Melayu yang mampu menguasai dengan baik bahasa Melayu dan beberapa bahasa kedua, iaitu bahasa Arab, bahasa Jepun, bahasa Mandarin, bahasa Jerman dan bahasa Perancis. Sampel pelajar yang terpilih dijangka akan mendapat markah cemerlang dalam peperiksaan bahasa Melayu dan bahasa kedua. Mereka bakal melanjutkan pelajaran ke luar negara, di negara asal bahasa kedua. Mereka belajar di Sekolah Berasrama Penuh sekolah yang menempatkan dan menyediakan tempat tinggal untuk pelajar – pelajar yang cemerlang dari segi akademik, ko – kurikulum dan personaliti selepas peperiksaan Ujian Pencapaian Sekolah Rendah. Pelajar – pelajar terpilih tinggal di dalam kawasan sekolah dan belajar selama lima tahun di sekolah berasrama penuh.

## BIBLIOGRAFI

- Abdullah Musa. (2004). Sikap dan motivasi pelajar Dusun terhadap pembelajaran bahasa Melayu dan bahasa Inggeris sebagai bahasa kedua. Kertas Projek Sarjana Pendidikan. Fakulti Pendidikan, Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi.
- Abu Talib b. Abdullah. ( 1998 ). Gaya dan Strategi Pembelajaran Bahasa Melayu di kalangan Pelajar Tingkatan 4 Daerah Johor Baharu. Tesis Master. Bangi : Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Abdul Hamid Mahmood (1990), Fonetik dan Fonologi bahasa Melayu, Serdang: Universiti Putra Malaysia.
- Abdul Rahim M. Ali, (2001), Ilmu Pendidikan DPM Pendidikan di Malaysia dan Psikologi Pendidikan , Kuala Lumpur, Utusan Publications & Distributors Sdn.Bhd. Sri Kota : Unit Pengajian Melayu, Jabatan Bahasa
- Acton, William.( 1979 )"Second Language Learning and Perception of Difference in Attitude," Unpublished doctoral dissertation, University of Michigan.
- Ainol Madziah Zubairi & Isarji Hj Sarudin (2009), Motivation To Learn A Foreign Language In Malaysia. Gema Journal of languages Studies, UKM
- Al-Ghazali, Imam, (1982).Bimbingan Mu'min 1-2. Terjemahan oleh Mohd. Abdul Rathory
- Al – Naqah, Mahmud Kamil, 1985. Khittah muqtarahah li ta'lif kitab asasali ta'lim al- lughah al- 'Arabiyyah li al-natiqina bighayriha.Waqaii' Nadawat taa'lim al- lughah al- arabiyyah li ghairi al- natiqin biha, 2:237-281.Riyadh:Maktabah al – Tarbiyah al – Arabiyyah li Dual al – Khalij.
- Ames,C. (1992).Classroom Goals, Structures, and Student Motivation. Journal of Educational Psychology,84 (3),267-271.
- Anja Schuppert., Charlotte Gooskens (2011) The Role of extra – linguistic factors in reception bilingualism: evidence from Danish and Swedish pre – schoolers. International Journal of Bilingualism. University of Groningen,The Netherlands
- Ann L. Brown et.(1980) Learning to Learn on Training Students to Learn from Texts. Center for the Study of Reading.University of Illinois.
- Antonia, C. (1981). Problem of Learning English as a Second language. Singapore : Regional Language Centre.

- Atkinson, J.W. (1964). *An Introduction to Motivation*. Princeton, NJ: Van Nostrand.
- Azizi Yahaya et al. (2006). *Menguasai Penyelidikan: Teori, Analisis & Interpretasi Data*. Selangor: PTS Publications & Distributors Sdn. Bhd.
- Azman Wan Chik (peny.) 1986. "Linguistik Terapan dan Pendidikan Bahasa Skop dan Perspektif dlm. Koh Boh Boon (ed ), 1989. Perspektif - perspekif dalam pengajaran Bahasa Malaysia. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Baker, C. (1992). *Attitudes and Languages*. Philliadeiphia, Adelaide: Multilingual Matter Ltd.
- Belenky, M. (1986). *Womens Way Of Knowing*. New York : Basic Books.
- Bialystok, E. 1997: *The structure of age: in search of barriers to second language acquisition*. *Second Language Research*, 13, 116-137.
- Bloomfield , L. ,1935, *Language* . New York.
- Boyer, E. L. (1991). *Ready to learn: A mandate from the nation*. Princeton, NJ: The Carnegie Foundation for the Advancement of Teaching.
- Bruner, J.S (1966). *Toward a Theory of Instruction*. New York: Horton.
- Brown, H. D. (1980). *The optimal distance model of second language learning*. *TESOL Quarterly*, 14, 157-164.
- Brown, H. D. (2007). *Principles of language learning and teaching* (5th ed.). White Plains, NY: Longman.
- Carroll, J. B. (1963). A model of school learning. *Teachers College Record*, 64, 723-733.
- Carbo, M. (1983) "Reading Style Change Between Second and Eight Grade." *Educational Leadership* . February ,1983
- Carbo, M. (1983) "Reading Styles : Key to Preventing Reading Failure." *Student Learning Style and Behaviour-Program, Instrumentation Research*. National Association Of Second School Principals. Viginia: 1904 Association Drive, Reston. Virginia 22091
- Chua Leong Chee. (2002). *Gaya Pembelajaran dan Hubungan dengan Pencapaian Akademik Guru-guru Pelatih Semester 3 Maktab Perguruan Sarawak* . Tesis Master: Universiti Kebangsaan Malaysia.

- Chomsky (2007). Approaching UG From Below. *Interfaces + Recursion = Language?* Sauerland, Uli and Hans Martin Gärtner (eds). New York: Mouton de Gruyter. pp. 1-2
- Chomsky, 1969. The Acquisition Of Syntax In Children From 5-10, Research Monograph No 57. London :The MIT . Press
- Chomsky, 1964, "Current Issues in Linguistic Theory. The Itague Mouton
- Chithra a/p Raju. (2003). Sikap dan motivasi pelajar India dalam pembelajaran Bahasa Melayu sebagai bahasa kedua. Kertas Projek Sarjana Pendidikan. Fakulti Pendidikan, Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi.
- Cole, P.G. & Chan, L,K,S. (1987) Teaching Principles and Practice, New York Prentice Hall.
- Corder. S.P., 1973. Introducing Applied Linguistics. Harmondworth :Penguin Education.
- Corder. S.P.,1981 . Error Analysis And Interlanguage. Oxford : Oxford University .
- Corder. S.P.,1967 . "The Significance Of Learner's Error Analysis", dlm IRAL ( International Review of Applied Linguistics ), vol 9, hlm 147-159
- Cookes, G., & Schmidt R. W. (1991). Motivation:Reopening The Research Agenda. *Language Learning*, 41(4), 469-512.
- Crystal, David. 1992. An encyclopedic dictionary of language and languages. Cambridge, MA: Blackwell.
- Cummins, J. Linguistic Interdependence And The Educational Development Of Bilingual Childern. *Review Of Educational Research*, 1979, 49 (2), 222-251
- DeBello, T.C. (1990). "Comparison Of Eleven Major Learning Styles Models: Variables, Appropriate Populations, Validity Of Instrumentation, and the Research Behind Them. Reading, Writing , and Learning Disabilities." *Educational Leadership* 6:203-222.
- Deci, E & Ryan , R (1985), *Intrinsic Motivation and Self Determination in Human Behavior*, New York ; Plenum Press.

- Delsing, L.-O. & Lundin Åkesson, K. (2005) Håller språket ihop Norden? En forskningsrapport om ungdomars förståelse av danska, svenska och norska [Does language keep the Nordic countries together? A research report on how well young people understand Danish, Swedish and Norwegian]. København: Nordiska ministerrådet.
- Dornyei, Z. (1994). Motivation and Motivating in The Foreign Language Classroom. *Modern Language Journal*, 78, 273-284.
- Dornyei, Z. (2003). Attitudes, Orientation, and Motivation in Language Learning: Advances in Theory, Research and Applications *Language Learning*, Vol 53 Issue 1, 3-7.
- Dr. Mahathir Mohamad (2011) Forum Bioteknologi: "Kebijaksanaan Masa Lampau untuk Menuju Masa Depan, Subang Jaya, Selangor
- Dunn, R. (2000). Learning styles: Theory, research, and practice. *National Forum of Applied Educational Research Journal*, 13, (1), 3-22.
- Dunn, R. & Dunn, K. (1992). Teaching Elementary Students Through Their Individual Learning Styles Practical Approaches for Grades 3-6. Needham Heights, MA: Allyn and Bacon.
- Dunn, R., Dunn, K. & Price, G.E, (1989) Learning Style Inventory (LSI), Manual Kansas: Price System. Inc
- Dunn R., Dunn K.(1978). Teaching student Through Their Individual Learning Styles: A Practical Approach. Reston , Va: Reston Publishing Co., 1978.
- Dunn R., Dunn K.(1978). Teaching student Through Their Individual Learning Styles: A Practical Approach. : Prentice-Hall. Inc. New Jersey
- Ellis, Rod. 1994. *The study of second language acquisition*. Oxford: Oxford University Press. 824pp
- Entwistle, N.J. (1981). *Styles Of Learning and Teaching ; An Integrated Outline Of Educational Psychology For Students, Teachers and Lectures*. New York: John Wiley & Sons.
- Ernest Leroy Boyer (1991) *Ready to Learn: A Mandate for the Nation*. The Carnegie Foundation for the Advancement of Teaching



- Felder, R.M & Solomon, B.A. (1970). Index Of Learning Styles.  
<http://www.ncsu.edu/unity/lockers/users/f/felder/public/Πsdir/styles.html>. (10 Mei 2002)
- Felder, R.M Silverman, L.K. (1988). Learning and Teaching styles in Engineering Education. *Engineering Education* 78(7):674
- Franken,R.(1994). *Human Motivation*, Pacific Grove,CA: Brooks/Cole
- Franz Boas (1922). *Handbook of American*. Govt. Print off.
- Gardner, R.C (2005) Integrative Motivation and Second Language Acquisition. Canadian Association of Applied Linguistics/Canadian Linguistics Association Joint Plenary Talk, May 30, 2005; London, Ontario.
- Gardner, R.C. (2001). Language Learning Motivation: the Student, the Teacher, and the Researcher. *Texas Papers in Foreign Language Education*, 6, 1-18.
- Gardner , I.(2000). Problems and Inconsistencies With Kolb's Learning Styles.An International Journal Of Experimental Educational Psychology 20(3): 341-348
- Gardner, R. C. (1985). *Social psychology and language learning: The role of attitudes and motivation*. London: Edward Arnold (p.10).
- Gardner, H, ( 1978), *Development Psychology:An Introduction*. Boston: Little Brown.
- Gardner, R. C., & Lambert, W. E. (1972). *Attitudes and motivation in second language learning*. Rowley, MA: Newbury House.
- Gardner, R.C., & Lambert, W.E. (1959). *Motivational variables in second language acquisition*. *Canadian Journal of Psychology*:
- Geothals, G. W. & Klos. D (peny) *Experiencing Youth; First person Accounts*. (1976) Boston; Little Brown.
- Glazer, R. (1976). Components of a psychology of instruction: Toward a science of design. *Review of Educational Research*, 46, 1-24.
- Gooskens, C. (2006) Linguistic and extra-linguistic predictors of inter-Scandinavian communication. In J. van de Weijer and B. Los (eds) *Linguistics in the Netherlands* 23 (pp. 101/113). Amsterdam: John Benjamins



- Hakuta, K. & Cancino, H. (1977). Trends in second language acquisition research. *Harvard Educational Review*, 47, 294-316.
- Hansen, J.C. & Maynard, P.E. *Youth: Self-concept and behaviour*. Columbus, Ohio : Charles Merrill, 1973
- Hatcher, J. (1999). On-Line And Off-Line Survey Instrument : Motivation, Cognitive Styles And Learning Styles  
<http://www.hawaii.edu/nflre/si99/surveyinstruments.html>  
 (8 November 2002).
- Hassan Langglung (1991) *Asas-asas Pendidikan Islam*, Kuala Lumpur, Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Hudson, G. (2000). *Essential introductory linguistics*. Blackwell Publishers.
- Hunter, FT & Yonniss J ( 1982) Changes in Functions of Three Relations During Adolescence. *Development Psychology*, 18, 506-811
- Independent Administrative Institution The National Institute For Japanese Language. (2005). *International Survey of Learning Environments and Resources in Japanese Language Education. Data Analysis and Results of Written Surveys : Malaysia*.
- Jerie Anak Peter Langan & Zamri Mahamod (2011), Sikap dan Motivasi Murid Iban Dalam Mempelajari Bahasa Melayu Sebagai Bahasa Kedua, *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu*
- Kamaruddin Hj. Hussin. (1997) *Psikologi Bilik Darjah Asas Pedagogi*. Kuala Lumpur, Utusan Publications & Distributors Sdn. Bhd
- Kamaruddin Hj. Husin, (1996), *Sekolah dan Perkembangan Kanak-Kanak*, Kuala Lumpur, Utusan Publications & Distributors Sdn. Bhd
- Kamus Dewan Edisi Keempat (2005). Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Kamus Linguistik, (1997). Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Keller, J. M. (1983). Motivational design of instruction. In C. M. Reigeluth (Ed.), *Instructional Design Theories and Models* (pp 386-433). Hillsdale, NJ: Erlbaum.
- Kementerian Pelajaran Malaysia, Pusat Perkembangan Kurikulum, (2006) ,Putrajaya.

- Kleinginna.P.,Jr.,& Kleinginna A. (1981).A Categorized List of Motivation Definitions with Suggestions for a Consensual Definition.Motivation and Emotion, 5, 263 -291
- Krashen (2011) A Conversation with Stephen Krashen @ 2011 KOTESOL Conference
- Krashen, S.D. (2003), [\*Explorations in Language Acquisition and Use\*](#), Portsmouth: NH: Heinemann
- Krashen. (1981). Second Language Acquisition and Second Language Learning . Oxford : Pergamond Press.
- Krashen, S.D. (1982). *Principles and Practice in Second Language Acquisition*. Oxford: Pergamond Press.
- Krashen, (1985) The Input Hypothesis; Issues and Implications. London; Longman Ltd.
- Krashen, Stephen D. (1988) Second Language Acquisition and Second Language Learning.Prentice – Hall International.
- Korner, A.F. , (1973), Sex differences in born with special reference to differences in organization of oral behavior. Journal of Child Psychology and Psychiatry, 14, 19-29.
- Lambert, W.E. (1990) , “Persistent Issues in Bilingualism” dlm Harley et al. (ed.) The Development of Second language Proficiency, C.U.P
- Lemlech, J.K. (1984), Curriculum and Instructional Methods for the Elementary School,New York: Mcmillan Publications.
- Lennenberg, Eric H., (1967). Biological Foundation of Language. New York; Wiley.
- MacIntyre, P. D. (in press). Willingness to Communicate in the Second Language: Understanding the Decision to Speak as a Volitional Process. Modern Language Journal.
- MacIntyre, P. D., Clement, R., & Noels, K. A. (2007). Affective variables, attitude and personality in context. In D. Ayoun (Ed.), Handbook of French Applied Linguistics (pp. 270 – 298). Philadelphia, PA: John Benjamins.
- MacIntyre, P. D., Boudreau, C., Bissix, G., and Carlsson, L. (2006). Volunteers and their Health: Results from the Glace Bay and Kings County GPI Surveys. Published on the web by the Knowledge Development Centre, Toronto (<http://www.kdc-cdc.ca/>).

- MacIntyre, P. D., & MacDonald, J. R. (1998). Public speaking anxiety: Perceived competence and audience congeniality. *Communication Education*, 47, 359-365.
- Mantle-Bromley, C. (1995). Positive Attitudes and Realistic Beliefs: Links to Proficiency. *The Modern Language Journal* 79/3, 372-386.
- Mantle-Bromley, C. & Miller, R.B. (1991). Effect of multicultural lessons on attitudes of students of Spanish. *Modern Language Journal*, 75, 418-425.
- Margantar Simunjuntak (1990) "Pertumbuhan dan Perkembangan Bahasa Kanak -kanak Melayu" dalam Jurnal Dewan Bahasa. Oktober.
- Mariam Che Latt. (1998). Gaya Pembelajaran Guru Pelatih Pengajian Melayu dalam Pembelajaran Tatabahasa Bahasa Melayu-fokus Ayat Pasif. Maktab Perguruan
- Marios Goudas, Irimi Dermizaki, And Konstantinos Bagiatis (2001) Motivation In Physical Education Is Correlated With Participation In Sport Apter School. *Psychological Reports: Volume 88, Issue* , pp. 491-496.
- Maslow A.H, (1954), *Motivation and Personality*, New York, Harper and Row
- Maslow,A.H, (1970) .*Motivation and Personality (2nd Edition)* New York, Harper and Row
- Marzalina Mansor, (2004 ) *Stail Pembelajaran Bahasa Melayu Sebagai Bahasa Asing Dalam Kalangan Pelajar Luar Negara*. Tesis Master. UPM
- Max Lüscher: (1981) *Personality Signs*", Warner Books.
- McLaughlin, B. (1987). *Theories of second language learning*. London: Edward Arnold
- Mohammed Daud Hamzah, (1994) *Perkembangan Kanak-Kanak dan Pembelajaran*, Kuala Lumpur, Utusan Publications & Distributors Sdn. Bhd.
- Mohd Najib Abdul Ghafar (1999), *Penyelidikan Pendidikan*, Kuala Lumpur Dewan Bahasa dan Pustaka.

- Mohd Puzi Yaakub (2007). *Penggunaan dan Penguasaan Bahasa Inggeris di kalangan Pelajar Tahun 2 Program Sarjana Muda Teknologi serta Pendidikan (SPA, SPE, SPJ dan SPH)*. Tesis Sarjana Muda: Universiti Teknologi Malaysia.
- Mohd Salleh Abu, Zaidatun Tasir (2001). *Pengenalan kepada Analisis Data Berkomputer SPSS 10.00 for Windows*. Kuala Lumpur. Venton Publishing.
- Mohd. Salleh Lebar. (1994) *Asas Psikologi Perkembangan*, Kuala Lumpur, Utusan Publications & Distributors Sdn. Bhd.
- Noor Aina Dani (2008) *Penguasaan dan Penyelidikan Bahasa*. Kuala Lumpur: Gateway Publishing House Sdn.Bhd
- Noor Aina Dani, 2007. *Pengantar Psikolinguistik*, Petaling Jaya: Sasbadi Sdn. Bhd.
- Noor Aina Dani. (2000). "Statistik Asas" Modul Kaedah Penyelidikan dalam bahasa Melayu. Hlm 110-140. Serdang : Universiti Putra Malaysia.
- Noor Aina Dani (1999) ."Percampuran Kod dan Konsepnya", *Dewan Bahasa*, 43(3), Hlm.196-204.
- Noor Aina Dani (1997) *Teori Monitor dan hipotesisnya*. *Jurnal Dewan Bahasa*, 41(5), 494-504.
- Noor Aina Dani (1996) *Pemindahan Bahasa Dalam Proses Pembelajaran Bahasa Melayu Pelajar-Pelajar Dusun*. PhD thesis, Universiti Putra Malaysia.
- Norihan Abu Hassan. (2001). *Perkaitan Antara Pencapaian Awal, Kaedah Pengajaran, Gaya Pembelajaran dan Kesukaran Subjek Terhadap Pencapaian Matematik dalam Kalangan Pelajar Diploma Kejuruteraan*. Tesis PhD. Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Norlia Abd. Aziz. (2001). *Hubungan Antara Gaya Pembelajaran Dengan Pencapaian Matematik Tambahan Pelajar Tingkatan 4*. Tesis Master. Bangi : Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Nourish, J- *Learners and Their Errors*, Macmillan, London 1982.  
 PALMER, H.E- *The Principles of Language Study*, Oxford University Press, 1964, reprint. PICKTORNE, B- *Error Factors: A missing link between Cognitives Science and Classroom Practice*, instructional Science, 1983. Vol 11
- Nunan, D. (1999). *Second language teaching and learning*. Boston: Heinle and Heinle

- P. Kay ( 1978) Language, 1984. American Antropologist; Wiley Online Library.
- Peter Sunnarborg, (2002). Exploring Attitude and Attitude Change in Second Language Learner. University of Hamline.
- Philip G Zimbardo, Michael R Leippe (1991) The Psychology of Attitude Change and Social Influence New York: McGraw - Hill
- Price, G.E. (1986). Learning Style Inventory Development and Continuing Research. Student Learning Style and Behaviour-Program Instrumentation, Research. National Association Of Second School Principal. 1904 Association Drive, Reston, Virginia 22091,1986.
- Ramirez JM. (1991) .Cultural and Sex Differences in aggression: A comparison between Japanese and Spanish students using two different inventories;Aggressive Behavior , 2001. Wiley Online Library.
- Razali Mohammad (2004). *Kecerdasan Emosi dan Hubungannya Dengan Pencapaian Akademik dan Tingkah Laku Kenakalan Pelajar*. Projek Sarjana.UTM. Tidak Diterbitkan.
- R. Ellis (1987) Studies in Second Language Aquasition, Cambridge University Press.
- Reid, M. Joy. (1998). Learning Styles in the ESL/Efl Classroom. New Jersey, USA: Prentice Hall
- Ricardo Schutz (2007).Stephen Krashen's Theory of Second Language Acquisition. English Made in Brazil.  
<http://www.sk.com.br/sk-crash.html>.
- Rita Dunn ( 2005). Thirty-five years of research on perceptual strengths.The Clearing House 78 (6): 273–76.
- Rita Dunn (Winter, 1984), *Theory into Practice Styles* Vol. 23, No. 1, Matching Teaching & Learning Styles pp. 10-19
- Rohana Yusof. (2003). Penyelidikan Sains Sosial. Pahang : PTS Publications and Distributor Sdn. Bhd.
- Rohana Zubir. (1998). The Impact Of Individualised Learning and Lecturing On Student Learning In A Malaysia Context: Perspective Of Lectures And Students. Tesis Master.Bangi :Universiti Kebangsaan Malaysia

- Rohwer W. D. Dampster, F. N. Memory development and educational processes. Dalam R. V. Kail. & J.W Hagen (peny.) Perspectives on the development of memory and cognition, Hillsdale, N.j Erlbaum (1977).
- Saedah Siraj; Zainun Ishak; Tunku Mohani Tunku Mokhtar (1996) Kuala Lumpur, Utusan Publications & Distributors Sdn. Bhd.
- Sapir, E. (1962). Culture, Language and Personality, University of California.
- Schmidt, R. (2010). Attention, awareness, and individual differences in language learning. In W. M. Chan, S. Chi, K. N. Cin, J. Istanto, M. Nagami, J. W. Sew, T. Suthiwan, & I. Walker, *Proceedings of CLaSIC 2010*, Singapore, December 2-4 (pp. 721-737). Singapore: National University of Singapore, Centre for Language Studies.
- Selinker, L. "Interlanguage" dalam IRU Ko:3. halaman 6-11, 1972.
- Selmes, I.P. (1997). Improving Study Skills (Changing Perspective In Education) Great Britain : Hodder And Stoughton Ltd.
- Silvia M. Micheli, ( 2001 ). Vienna English Working Paper: Language Attitudes of Young Generation in Malta.
- Simonson, M. And Maushak, N. (2001). Instructional technology and attitude Change. In D.Jonassen (Ed.), Handbook of research for educational communications and Technolog (pp.984-1016) Mahway, NJ: Lawrence Erlbaum Associates
- Sims And Sims, ( 1995 ), Through the Rainbow, Ireland ; Schofield & Sims Ltd.
- Skinner, R.N (1971) Beyond Freedom and Dignity, New York; Alfred A Knopt.
- Stern, H.H. (1975).What can we learn from the good language learner? *Canadian Modern Language Review*, 31, 304-18.
- Stern, H.H. (1983). Fundamental Concepts of Language Teaching, Oxford: Oxford University Press.
- Taylor I & Taylor, M.M. Psycholinguistics. Englewood Cliffs, N. J, Prentice Hall (1990).
- Terri De Young (1999). Arabic Language and Middle East/North African Cultural Studies <http://www.arabicstudiesedu/arabiclangrev.html>.



Wan Zah Wan Ali, (2000), Memahami Pembelajaran, Kuala Lumpur, Utusan Publications & Distributors Sdn. Bhd.

Whorf, B.L. (1956). Language, Thought and Reality. Selected writings of Benjamin Lee Whorf.

Yashima, T. (2002). Willingness to communicate in a second language: The Japanese EFL Context. *The Modern Language Journal*, 86, 54-56.

Yashima, T., Zenuke-Nishide, L., & Shimizu, K. (2004). The influence of attitudes and affect on willingness to communicate and second language communication. *Language Learning*, 54, 119-152.

Zaitul Azma Zainon Hamzah. (2007). Merealisasikan Bahasa Melayu sebagai bahasa antarabangsa. *Prosiding Seminar Kebangsaan Isu-isu Pendidikan Negara Ketiga: Dasar dan Pelaksanaan*, 301-314. Universiti Kebangsaan Malaysia:

Zamri Mahamod & Zarina Othman. (2001). Sikap pelajar Cina terhadap pembelajaran Bahasa Melayu sebagai bahasa kedua. *Dewan Bahasa*, Februari: 40-43.

<http://www.youtube.com/watch?v=0OaM12UleVA>

Noam Chomsky - UCL Rickman Godlee Lecture 2011

<http://dictionary.reference.com/browse/webster>

[http://ms.wikipedia.org/wiki/Laman\\_Utama](http://ms.wikipedia.org/wiki/Laman_Utama)